

Bg

Macieta

Fargnòcole

RIME

IN VERNACOLO TRIESTINO

II. EDIZIONE

TRIESTE

Ettore Vram, editore

1899

LANGUE-UNITS

25.
IA
01

STE



GIUSTICA
TTACOLO

FILOSOFIA LINGUE-UNITS

IT/25.

/PIA

0001



DLA 34646

Dello stesso autore :

e mandole. — 1893. III. edizione f. —.40.

Presso lo stesso editore :

Italo Svevo. Senilità. — 1898. f. 1.—.

Ventura. Terza Roma. — 1898. III. edizione f. —.50.



Alto gorgi fu Edward. Polk.

L. Autore

22. 12. 98

D. IT. / 35646

25/PIA/1



Fargnòcole

CS

Macieta

Eduardo J. ...
TRIESTE

Fargnòcole

RIME

IN VERNACOLO TRIESTINO

II. EDIZIONE

TRIESTE

Ettore Vram, editore

1899

Tipografia Giovanni Balestra, Trieste.



EL PRANZO DE NADAL DEI POVERI



- Xe bona la minestra ? — Sì, signor. —
— E la carne ? — Orpo ! tanto. A casa mia
No la magnemo mai. — Ah no ? — Parvia
Che mio padrègno no ga più lavor.
- E 'l mandolato no te fa alegria ?
— Me gavevo scordà fin el savor ;
Salvo un toco per mama, un toco a zia....
— Eco qua una cratura de bon cor.
- Cossa fè po' voialtri ? Sto vecelo ?...
— Xe nono. A casa lu nol ga pranzà
E 'l magna qua con mi....
— Proprio bancheto !
- E ti, piciota, sempre cussì seria ?
— Penso a mia mama che no ga magnà....
— Dio santo ! fa sparir tanta miseria !



EL PRIMO GIORNO DE CARNEVAL

Do muli sporchi e carighi de strazze,
Arlecchini o Pierò no se sa ben,
Sgambeta per le strade e per le piazze,
Cantando un' aria... come che la vien.
Tre done cori in giro, coi linzoi;
Ziga quatro putei: «Caldi rafioi!»

Serve, sguatere, coghe e cameriere,
«Cape» de magazini e sessolote,
Mule che porta el zesto e portognere
Al balo popolar passa la note,
Magnando in quel simpatico ritrovo
La «mandola» becada al ano novo.

Ala «Stela Polar», ai «Volti», ai «Speci»
Le fila drento a scartazzar l'amigo;
I puledri se bamba e godi i veci,
Zercando veder ciaro in quel «caligo»;
E chi, infelize, nel casson ghe casca,
Vedi contro 'l flaidin vinzer la rasca.

LA MUSÌNA DE UN TRIESTIN



— **G**igeta, un bel garòfolo
Ti me regali spesso;
Senti, quei bori sàlvili;
Te vorò ben l'istesso.

Mi, vara, quei del zigaro
Li salvo ogni matina,
Go dà un adio ala bibita
Per meterli in musina.

E no sta dirme, còcola,
— No xe gran capital
Se gavarà quei spicioli
La Lega Nazional.

Cussì, co fiori e tàtare
Ogi e doman se mola,
Se gavarà una càtedra,
Se no tuta una scola,

De quele che ne fabrica
La Lega, in monte e in pian,
Per afermar: la lingua
Nostra xe l' italian.

Ti, Gigia, de *San Giacomo* ¹⁾
E mi son de *Crosada* ²⁾
Ma a tuti do San Giusto
Ne 'riva a dar l' ociada,

E a dirne: Su sta cupola
La storia ga stampà
El segno incancelabile
De l' italianità.

Gigeta, via 'l garòfolo!
No xe gran capital,
Ma pur.... quei soldi ingrùmili
Per scopo nazional. —



¹⁾ ²⁾ Nomi di contrade triestine.

MUTUO SOCCORSO



— **M**i no me vien e no me va in scarsela,
Ma la ghe dighi pur ala Marieta
Che la xe 'na linguazza maledeta
Se la sparlazza de la mia putela.

Mi son la Beta dela lingua s' ceta
E son muso de dirghelo anca a ela:
Ela la cica che mia fia xe bela
(Un bùcolo de rosa, benedeta!)

La ga region de dir, si, quella bruta
Striga.... e se parlo mal, vol dir che posso,
Guai se volessi qua contarla tuta!

La ga ben dele macie, la xe un stoco....
Ma mia fia? Sta traversa che go indosso
Vedè? Più bianca ancora!

— (Ghe vol poco!).



TIPO SOSPETTO



Grasso, moro, nè giovine nè vecio,
Tipo da personagio de Molièr,
Co 'l va in caffè, portandoghe 'l parecio,
I giovini lo ciama cavalier.

Ora sbriso, ora lustro come un specio,
Che 'l par un figurin del piruchier;
Parlando, el sa mostrar la luna in scio,
Ma nissun no conossi el su mestier.

Chi disi che 'l ga un zio pien de milioni,
Chi lo fa leterato, chi banchier,
E chi l'imperator dei faloponi;

Ai velioni el consuma la velada.
Per mi lo credo un fior de cavalier...
Ma co 'l me vien arente, volto strada.



LA CRESIMA



— Seda ? Ma cossa mai, siora Catina !
Raso o *surah* e merleti ? cara lei !
No xe pecà sta roba cussi fina ?
Za i la sporca magnando i caramei.

Laneta de bon prezzo o mussolina !
Che tocheti de carne cussi bei
I xe roba de meterli in vetrina
Senza salsa de tàtere o bebei.

Bianco e s' ceto ! Me par ! Cossa ghe casca ?
Vien qua, tesoro mio, sta pur contento !
Al bon *refosco* no ghe ocori frasca !

Varè là zerte mame.... che marmote !
Le fa gran lussi.... e po', co xe 'l momento,
No le ga gnanca un boro par la dote. —



I MOROSI



— Semo do fioi, do mati, in verità,
Con tanti nervi e tanta gelosia,
Volerse tanto ben xe una mania,
Ma pur, in sta mania, che volutà!

Varda, me ingrinto, se mandemo via,
Zighemo, contrastemo, e po'... Va là.
Ogni giorno de più te sento mia,
Se imbriaghemo de felicità.

Sospeti, gelosie, dubi, tormenti...
— No te vardì le altre? — E ti? ziveta! —
E zo interrogatori e giuramenti!

Pur, in mezo a sto inferno, se dà 'l caso
Che un angiolo de Dio ti me diventi,
Disendome: «Son tua, qua presto un baso!»



CARITÀ



I.

— Son impiegà ai salisi ¹⁾ che xe un ano;
Go la molie malada in ospedal;
Go zingue fioi: el picio me stà mal,
E i altri me vien su gambe de pano.

La putela xe za del capodano
Che i ghe inprometi scarpe.... xe Nadal,
E so che no la ga gnanca un stival....
Son ben conzà, col dano e col malano.

Col afito de casa son indrio
De tre quartai: me vedo e no me vedo,
E me speto sentirme: «Va con Dio!»

Dove bater la testa? Po xe massa!
Sto qua i ghe ciama viver? Ma mi credo
Che xe assai meio de trovarse *in casa*.



¹⁾ cioè: sono disoccupato, senza lavoro.

II.

Se domando lavor, ciò! xe de moda
Risponder: «Mah! xe a spasso tanta gente!»
Domandarghe un soccorso? No i dà gnente.
«Xe tuto 'l santo giorno che i fa coda!»

Un consilio? «Eh mio caro! Xe una roda,
Domani te pol esser possidente;
Intanto sta tranquilo, paziente....»
E i mii poveri fioi xe a panza svoda!

Pur, no posso sperar la compassion
Gnanca dei più filantropi fra i siori;
Fin che vivo, i me trata de poltron....

«El xe giovine? Porco! che 'l lavori!»
Butarse in mar, smacarse dal balcon....
Dopo sì, vien «Il cuore dei letori.»



ROBE CHE NASSI



- La scolti, siora guardia,
Quei bruti fioi de cani
I ziga — orpo del diavolo!
.... (La scusi).... pei 'taliani. —
- *Ben, coscia ga de farghela?*
— De farghela? Magari!
Ma farla.... in buso, càspita!
Arestar quei compari.
- *Ah! coscia vol? Xe pòvaro*
Fachin. No aresto.
— Bravo!
Mi zigarò.... el medesimo
Per el pòpolo sciavo.
- *Sce ziga coel, mi càpita*
E meti drento, scior!
— Ma come? se....
— *Scelenzio!*
Le vegni in via Tigòr!
- 

MACETE TRIESTINE



Quando che i nostri veci
Gaveva i cavei negri,
E i tempi iera alegri,
Le macie triestine
Le iera più simpatiche,
Pìù pitoresche e fine. —
Forsi in quei tempi queti e senza bile,
Quando che se gaveva pìù morbin,
L' oio iera pìù fin
E 'l fazeva le *macie* pìù *sutile*.
In ogi, sti teribili
Nervi, che dapertuto i lassa trace,
Ne fa esser degèneri
Perfina.... nele macie.

Dove sè 'ndade antiche mie macete?
Quel che vendeva manighi de pena,
E lapis e penete,
Per guadagnar tre soldi per la zena,
E, zotando, el parlava de politica,

Mastigando la mela cola critica,
E, infotà con Guglielmo o Mac-Mahon,
El smacava el baston?

E l'altro che diseva: « Cosse nove »!
E un tempo, prima dela bacolera,
Omo colto e studià,
(El iera stado al'Università)
De l'antica coltura el dava prove,
E con un mucio de scolari atorno,
Che ghe fazeva ciasso,
El declamava tre o quatr' ore al giorno
Foscolo, Ariosto, Tasso,
Missiando el classicismo
Cola pornografia,
Parlando de verismo, idealismo,
E de pederastia;
Fin, che, stufo de versi declamai
E de storie.... con manighe assai larghe,
L'andava in Corso, a darghe
Le balete de zucaro ai cavai.

Morto Curièl e sepeli Fraschina,
E *Sandro* quel che andava ai funerali,
Andà anca lu a far terra de bucai, —
Morto *Gigi Nosola*,
Cola cocarda in peto e col'ombrela,

Morto *Griso*, sparido *Martin mato*,
Resta soli nel nobile senato
Dela clapa de macie triestina
Tòndolo e *Tignorina*
Nadaia 'l gobo e *Naso*;
E forsi podaria
Starghe ancora *Agonia*,
Quel che vendi cerini e fulminanti,
E fa tre passi indrio per un davanti.
Po, famoso per ciassi e per bordeli,
El grande *Locateli*,
Picolo *Don Giovani* de ore strambe
Che va in giro coi pachi,
E dandosela a gambe
El ziga a tuti quanti: « Sè vigliachi »!



EL SARTO



— Eh signor! chi più spendi, meno spendi:
El xe un proverbio vecio come 'l cuco.
E lei, roba estra fina la pretendi,
Eh grazie! nol xe miga un mamaluco!

Vestiti fati? So anca mi che i vendi;
Ma chi li crompa? Qualche patatuco!
Chi che va cola moda e se ne intendi,
Vedendo quele strazze, nasa 'l truco.

Questo qua el sarà stufo de portarlo;
Xe roba eterna che no mori mai...
La senti qua, la provi de palparlo.

Questa xe stofa inglese genuina,
Pano de siori e no de disperai...
(El xe arivà de Brünn ierimatina!)



EL SERVO DE PIAZZA



I.

Truchi? Madona! ghe ne vedo a sachi,
Stando qua sempre fermo sul canton.
Mi so i fati dei furbi e dei macachi,
So i mulini de tuti e le passion.

Vedè là quela siora con quei tachi?
La me sbrissa i bilieti de scondon
Per portargheli.... Ah! merli! zacagnachi!
A chi.... no digo, so la discrezion.

Vedè quel moro che i ghe disi «el conte»?
Lo conossè? Ben, ieri el me ga dado
Cadena e orlojo de portar al Monte.

Altro che comissioni de finanza!
Qua de ognidun el stato xe notado,
E de inbroiarne no ghe xe speranza.



II.

— 'ssara! ¹⁾ Chi? quela cola mantelina?
Uhm! difizile, 'l sa, la ga 'l moroso.
Come? — no, no, xe roba soprafinà....
Geloso? Oh ben! cossa vol dir geloso?

Par via de quel, la dona xe muzina,
E magari se Otelo xe suo sposo,
La ghe la pol fracar.... la xe galina,
E no la tien.... ma gnanca un can rabioso!

Ma, la vedi, xe quel: le ga pipio;
Le me respondi tute quel medemo:
«Ma.... go paura che lo sapi *el mio.*»

Provar, se pol provar.... mi no me imbroio.
Ghe ne go viste.... ma, che se intendemo:
Per far andar la roda, ghe vol oio.



¹⁾ Sincopato di «Bonasera».

EL POVERO



- La me dà un soldo, sior, par carità!
Son vecio, 'l vedi, e go 'na fame granda,
Dio ghe darà del ben, el vedarà....
— (Che bruto muso! che capel in banda!)
- Go sete fioi, mia molie xe malada,
Go mio pare che xe tre mesi in leto....
— Qua, un da diese, cratura sfortunada!
(Pur, el spuzza de trapa. Maledeto!)



EL „MULO“ DEL BARBIER



— P icolo! l'acqua calda! fiol d'un can,
Mòvite, no sta far l'indormenzà!
Coss' te fa un' ora col cadin in man?
Ma bravo! e 'l fero te lo lassi là?

Marmota, purcinel, sempio, vilan,
Macaco de paiazzo mal stampà!
Scartazza, svelto!... e ancora te fa pian?
Ma ancora 'l muso no i te ga pestà? —

Lu, zito; ma tasendo el li remena,
E co i se volta, ai giovini e al paron
El ghe fa le bocazze drio la schena.

El xe furbo e 'l se meti fra i sempioi;
Ma i capoti el scartazza con passion....
Co 'l sa che pol cascarghe i quatro soldi.



EL DILETANTE FILODRAMATICO



— Go una gran vocazion per la drammatica,
Go recitado ala *Luigi Monti* ¹⁾;
So star in sena, go una zerta pratica,
E posso sostignir tuti i confronti.

Quando che fazzo 'na parte simpatica —
Quele parte de duchi opur de conti,
So darghe quel... sì, dai, quel'aria enfatica
Che fa s'ciocar i batiman, là, pronti.

Go fato 'l primo ator nei «Due sergenti»,
Nel «Kean» go fato un sbrego maledeto:
I zigava «'ol d'un *chin*», tuti contenti!

El mio talento tuti lo conossi;
Me ga dito un signor che nel' «Amleto»
Fazzo diventar *verde Ernesto Rossi*.



¹⁾ Era il nome d'una Società filodrammatica, ch'ebbe breve esistenza.

VENDITORE GIROVAGO



— Comanda? portafogli, ventaglieti,
Sapone fino e *spassole* pei denti;
Borsetine magnifiche, speceti,
Portazigari bei, bochini...

— Senti!

Cossa val sto tacuin?

— Do fiorineti;

Durata eterna.

— Cìao, caro. Acidenti!

Do fiorini sta roba?

— La se queti,

Femo un e otanta.

— Fila! e.... complimenti!

— Uh! che cativo! dai, femo un e trenta.

— Mato! —

— Femo un e vinti.

— Ma va là!

— Gnanca de guadagnar per la polenta?!

— No femo afari.

— Via, voio che 'l vegni

Un' altra volta.... Quanto la me dà?

— Mi? trentazinque soldi!

— La lo tegni.



LA BALERINA



— Stago in un quinto pian. Dormimo in quatro
In t'una camareta bassa bassa ;
Ma co son in teatro,
Me diverto anca massa.

Va ben che i pochi bezzi che guadagna
Ste povere mie gambe,
Mio papà me li magna
Nele sere più strambe ;

Ma 'l pranzo, magna zingue o magna sie,
Xe istesso, e mi slichigno quel che toca ;
E le malinconie,
La sera, se la moca.

Andemo al restaurant in ganga, in clapa,
Soto braccio col conte o col marchese,
E co xe morto un papa,
Se ciol un altro.... e dura qualche mese.

In abiti de seda e coi brillanti,
Spile, orecini, anei,
Camisete, ombrelini, e longhi guanti,
E cadene e bebei....

Mama vedi, e mi lasso che la vardi;
E la disi «che bel!»! «El te vol ben?»
La me lassa far tardi....
La ciol la vita come che la vien.

Solo papà che vedi sempre e tasi,
Co 'l ga do litri in corpo, el ga i amori;
Dàndome un per de basi,
El me disi! «Ciò, bionda, te ga bori?»



DAL BALCON CHE DÀ SULA CORTE

-- Sior' Ursula, la scolti: l'altra sera
El sior xe vignù casa a mezanote.
Se la gavessi visto con che ziera!
Palido, in fassi, cole gambe rote.

La siora la fifava, povareta,
La diseva: Perchè, perchè sposarme?
Lu 'l ghe zigava: Tasi, maledeta!
E ela: Qua, son qua, te vol coparme?

E pesta che te pesta! — Mi ghe giuro
La fazeva una pena, una passion....
Lo gavessi pestà contra del muro
Co 'l ghe ga dado un mato stramuson!

Xe vero che anca ela... ciò! se sà!
Quel capitano che ghe gira 'torno....
No se pol dirghe bruta.... Po la va
Torziolando pel Corso tuto 'l giorno....

Bela no, veramente, un bel andar....
Ma in viso?... tuta quanta piturada.
E po'.... mi za no voio ciacolar....
Ma in tel peto la xe tuta vatada.

Mì no voio parlar, ma, dai, la spendi
Massa.... Zinque capei novi in t'un mese....
Massa lussi, fia mia!,... la se pretendi!....
È po i ràdiga insieme par le spese.

Lassemo star che lu, par quel che i conta,
El xe fin!.... oh una dita, una galina....
El se taca a giogar, el fraia, el monta
A caval.... el mantien 'na balarina....

Ma xe colpa de tuto la parona :
La xe una sepa, un iazzo, mi no so....
Sempre i contrasta, i sbraia, i se bastona....
Paraltro, boni!.... oh boni tuti do! —



LE MARGHERITE



Una serva andava a spasso
L'altra sera per vacanza,
E una scorza de naranza
Tut' in tun la fa cascar.

Cori gente de ogni parte....
Oh cristiani, che spavento !
La xe 'ndada in svanimento,
No i la senti respirar.

Presto Treves ! ¹⁾ qua infermieri !
Tre dotori xe za in moto !
Una gamba.... un braccio roto....
Trasportèla al ospedal.

Ziti !.... pian !.... la verzi un ocio....
La se sveia.... la sta drita....
— El suo nome ? — Margherita....
Ma no posso.... stago mal....

¹⁾ Proprietario di una Compagnia di Infermieri.

I fa lesti per portarla,
Ma una guardia: « Indrio, scenòri !
Margherite i superiori
No permeti de portar ! »



LE ROSE



Sta rosa xe bela
La ga bon odor,
La par la putela
Che go nel mio cor.

Ma al fior, co 'l xe fiapo,
Ghe digo: «Sta là»
No voio più sponzerme
Se odor no ti ga.

Donete, voialtre
Sè, inveze, più fine:
Co sè vecie e brute,
Restè.... cole spine.



EL PONTE NOVO

Più facile trovar bori in t' un ovo
O una dona trovar che no ziveti,
Che passar svelti per el ponte novo
Fra quel gheto de cari e de careti,
Fra tole che ve sorba e tra fachini
Che sburta in schena e ve fa far inchini;
Manzi che rugna e che ve dà cornade;
Cavai che scassa mosche e dà piade.

Legni, pelami, piere crude e cote,
Cafè, zucchero, fero, valonea,
Sachi pieni e barili, vasi e bote
De tamarindo o vin.... per la diarea,
Tuto passa e se incrosa in t' una volta,
Se scassa, se ribalta, se rivolta;
E ve fa star un' ora.... senza 'l resto,
Tanto perchè ve premi de far presto.

Serve che se caluma in pescaria;
Zogadori che aspira al punto.... franco;

I se scansa, i se sbati, o i volta via
O i speta fermi cola bora in fianco;
Altri va avanti mastigando cristi.
E proprio come *negri* e progressisti,
Anca qua (la politica no stufa)
La *destra* e la *sinistra* fa barufa.



AL AQUIDOTO



Ogni sera d'estate al Aquidoto,
Davanti 'l Giardineto,
Se vedi una combricola, un ridoto
De mule bionde o *negre* che fa ghetto:
Sartorele che ridi e capeline
Che buta ociade e fa le zivetine.

Conti del brazzoler ¹⁾ e praticanti,
Muloni longhi e zali,
I scherza, i ridi, i fa de spasimanti
O i se pianta a vardarle come pali,
Soto la luna, al ventisel legero:
— Orpo! ma che bei oci! — No xe vero? —

Più in zo, sui banchi, negri e sessolote
Remena quei che passa;
Più in su, dove i ferai fa sempre note,
Zerti ambi solitari fa man bassa;
E ogni tanto ghe xe qualche gelosa
Che petèna un moroso e una morosa.

¹⁾ scherzosamente: agenti di negozio di mercerie.

Qualche genere neutro e andà in asedo
Va in zerca de pandòli,
Mostrando che Trieste, a quel che vedo,
La xe romana.... co la ga sti *coli*.
Ma i giòvini che ga gusti più fini,
Va al Giardineto in zerca de *Molini*.¹⁾

Ghe xe quei che al *Rossetti*²⁾ godi 'l fresco
Bevendo el mazagran,
Papolandose i *Fliegende* in tedesco,
A son de orchestra e de *café chantant*;
Altri cori a zercar *cosse* ben fate....
Fra quatro *cagne* che ghe xe ale *Gate*³⁾.



1) l' orchestra del maestro Molini.

2) il caffè-Rossetti, all' Acquedotto.

3) *café chantant* così denominato.

PASQUA

(A San Giusto)



Bele siore e ragazze galantine,
Strete stretre nel busto,
E sartorele e meze capeline
Se caluma a San Giusto.

Le vecie babe in sial va ciacolando,
I muli fa bacan,
E in alto le campane va sonando :
Din dan, din dan, din dan !

L' anticaatedral dei triestini
Mostra el su' campanon,
E, drento, preti, nonzoli e s' citini ¹⁾
Assisti ala funzion.

I giovinoti in aria de conquista,
Col bastonzin, col fior,
Sta a gòder, impalai, la bela vista,
I scherza, i fa l' amor.

¹⁾ Bigotti.

Aleluja! in latin sona la vose
Dei preti in procession,
E in latin parla Cristo sula crose
Cantando la Passion....

E ai s' ciavi, che nei *tàbor* va sognando
Le ciese col *zakai*,
San Giusto, le campane sbatociando,
El ghe rispondi: *Mai!*



ILLUSIONI



— 'codindio! La gaveva un per de oci!...

E un museto de dirghe: Vien qua, cioci!

Vien quà, te xe 'na còcola!

La gaveva un capel de quei moderni,

Con piume.... coss' so mi? fiorazzi, inferni...

Roba de far miracoli!

Sto capelon, te sa, pareva un folo,

E una *stuarda* ghe scondeva 'l colo....

La vardavo, sbassàndome.

Ma, un giorno, no la vedo sul balcon

Senza *stuarda* e senza capelon?...

Orco! la ga le scròfole!



EL MESTIER PIÙ SICURO



- Adesso te son grando,
Va, sèglite un mistier;
No te pol star de bando,
Va a far el caligher.
— Bravo! se suda e sgoba,
E po i ladri ne roba.
- Meti su un negozièto
De guanti e strafanici!
— Bravo, i ladri, scometo
Che i sforza, sti mostrici,
La porta e tanto i sgoba,
Fina che i entra e i roba!
- Alora fa 'l mecanico,
Fa 'l sarto, el marangon,
Vendi pan, vendi tràpole,
Vendi asedo e savon.
— Va ben, ma i ladri i sgoba,
E dapertuto i roba.

La sa coss' che farò?

Un mistier de star queti:

In teatro andarò

A vender i bilieti,

Là almeno, senza fota,

Son come in t'una bota!

— Che nova? te ga bàcoli?

— No, pian, el staghi cucio:

'Rente i teatri, guardie

Ghe ne xe sempre in mucio.

Là, almeno, se se sgoba,

Savarò che no i toca la mia roba.



EL PANEGIRICO DEL PARON



— Fiol d'un can d'un risticatico!
Nol te varda gnanca in muso.
Guanta, ciapa là ste lètere,
Tira, mola, ciapa suso.

Con quel muso de gendarme,
Con quei oci de ziveta,
Nol se indegna de parlarme
Che dal alto, a boca streta.

Qua *ciolète*, qua *ciapàte*,
Coi *partite*, coi *no voio!*...
Fiol d'un can d'un mostro, vate
Far.... ciavète de oroloio!

Ben co 'l vedi un sior coi sbrindoli,
Cola crse e le cordele,
El lo lustra con mignògnole,
El lo trata cole bele.

Ma noialtri semo pòvari,
No gavemo nastrin rosso....
Vecia traina! el pesse piccolo
Vien magnà del pesse grosso.

El me disi: « Fève in là,
Che gavète odor de aio! »
Ma più odor el sentirà
Se ghe vien quel del formaio!



LA GELOSA



— Eh za! bisogna far el ziveton,
Bisogna andar in Corso e far de oceto
A ogni scalfò che cori torziolon!
Dirghe le paroline.... Maledeto!

Ma mi farò altrettanto. Del balcon,
Vardarò quel in barba dirimpeto.
Se de ogi in avanti no ziveto,
Santa Luzia me sorbi. — E con ragion!

Cossa? coss te me infloci? falopon!
Se te go visto mi, cola *tarmada*,
Rider, scherzar, fermado sul canton!

Ah ti resti de vederme informada?
Ben, sapi, sconta nel fazzoleton,
Te son vignuda drio tuta la strada. —



PRIMA DELLA RAPPRESENTAZIONE



C
o xe una gran serata ala *Venice*,
— Metemo i *Spettri*, fati da Zaconi, —
Dele mule la ganga amiratrice
Se cazza drento a furia de sburtoni;
Intrepide eroine de romanzo,
Le speta dale tre de dopopranzo.

La platea no xe 'verta, e le sta fora,
Nel atrio, capeline e sartorele;
E baba che te baba, e parla ancora,
Rosigando castagne opur nosele,
Rossa ogniduna, ansante, straca moria...
E tute sta 'spetar che i fazzi porta.

Eco; vien l'ufizial de pulizia,
Che va far ispezion per via del fogo.
Vien l'amoroso de la compagnia
E le mule lo guarda e ghe fa logo.
Lu, tipo fra 'l stalier e 'l lord inglese:
«Che angioletti di donne in sto paese!»

Vien i altri atori, vien la prima dona,
E le mule ghe sgnaca un «bonasera»
- Compermeso! - La prego - Troppo buona!
- Chi xe quela! - La tal - Ma no! la iera
Quel'altra. - No, quel'altra la xe in luto.
- Oh che oci fodradi de parsuto! .

Ala fin, quando ariva 'l gran momento
Che i verzi sto teatro benedeto,
Tute se smaca, leste come 'l vento,
Le consegna in gran furia el su' bilieto,
E corendo, vere anime danade,
Le ciapa i posti dele gradinade.

E qua, 'pena, scominzia el gran bacan :
El taiarse tabari una col'altra.
Quela xe seca, bruta come un can,
Quela fa la santocia e la xe scaltra ;
Una ga massa fiori sul capel,
St'altra la se dà 'l rosso col penel.

Le cazza, a mucì, siai, siarpe, capoti
Nei posti de salvar per i fradei.
Quel de l'acqua va 'torno coi su' goti,
Un altro vendi paste o caramei.
Ooooh! xe qua un sonador : quel del subioto....
Manca diese minuti per le oto.

Vien qualche siora dele poltroncine
Che ga l'orloio tropo progressista.
Scartozzi, veci.... siore e signorine....
E le mule continua la rivista;
Ciassi, ridade, un gran divertimento....
Salvo a cascar più tardi in svenimento.



IN TEATRO



I.

La prima dei „Spetri“

Urli, zighi, convulsi e svanimenti,
E un nervoso in platea che no ve digo,
Fa che i spezieri possi andar contenti
Del famoso del Nord fila-caligo.
E mi, che al mondo no go mai fortuna,
Co *Svaldo* vol el sol.... me vien la *luna*.

Povaro *Svaldo*, che la bacolera
De quel strambo de pare el ga ciapà!
Perfin farghe scherzeti ala massèra
Diventa fruto de l' eredità.
E se bamba el papà in quel fanatismo,
Se la blangia anca 'l fio.... per *atavismo*.

Ma più che ereditario, contagioso
Me par che se dimostri sto matio,

Perchè ala fin del drama, ben furioso
No solo come 'l pare xe anca 'l fio,
Ma abonai, direzion, grata-violini
In massa i devi andar da Canestrini. ¹⁾



¹⁾ Il dottor Canestrini è medico primario al Manicomio di Trieste.

II

Rosmerholm

di Enrico Ibsen

— *Beata*, un' impiastrina, povareta,
Che fioi a su mari no ghe pol dar,
Trova *Rebeca*, ghigna maledeta,
Che ghe disi: Urce là! bütite in mar!

Sior Giovanin ga la cossienza neta
Perchè lu nol xe entrado in quel afar;
Ma un tremendo cugnà, che xe una feta,
No 'l lo finissi mai de stuzzigar.

Rebeca e *Giovanin* i resta soli,
Ma tremando de andar in precipizio,
Caligo i sta a filar come pandòli.

Lu, povareto, la voria sposar.
Ma cla, pronta (e qua la ga giudizio)
La ghe rispondi: No! pitosto in mar!



III

Reminiscenze di un „Otello“

— Son sta a vèder l' « Otelo » ala *Fenice*,
E ierimo in quaranta o poco più.
El vecio za in prinzipio el ghe fa, 'l dice:
« Io fui tradito e lo sarai pur tu »!

Iago fa 'l resto, e, povera infelice,
Desdèmona, che xe tuta virtù,
La fifa: « No, non sono traditrice »
Ma Otel, povero can, xe messo su.

La fazeva passion, corpo de bio!
Co 'l ghe zigava: « Voio 'l fazzoletto »
Deboto, vara, ghe imprestavo el mio!

Ma co 'l ga fato massa confusion,
Go ciapà 'l tre de cope e son 'ndà in leto,
Pensando: « Chi più ziga, ga ragion »!



IV

„La gerla di Papà Martin“

1.

— Dunque, xe un vecio, no? che 'l ga sto fio,
E 'l lo manda a studiar per avvocato.
Ma sto fio va fraiando come un mato:
E amizi e done e zene a biondo dio.

El vecio — no? — xe tuto « Armando mio ».
Lu, ciò, lo credi un genio, un gran scienziato;
Ma vien el ribalton. — Cossa xe nato?
Capita 'l stocador dal pare.... E adio!

'ssai roba! Lu 'l se spoia, el ghe dà tuto,
Par l'onor, no? e 'l se meti po' a tirar
El caro come prima. E 'l fio? Quel brutto!...

I lo manda per mar; el va lontan,
E 'l torna, bon, per farse perdonar....
Ma Noveli, Noveli!.... ah? fiol d'un can!....



2.

— Fiol d'un can! el xe un mostro! al terzo ato
Co 'l strassina i baii cola careta,
Straco, morto, sudà, vecio.... Ostrigheta!
Go batudo le man, sa, come un malo!

Ma dopo aver sufiado come un gato,
No ghe casca i baii? Orca disdeta!
Zo tuto! Maria santa benedeta!
Dopo tanta fadiga che 'l ga fato!

Orpo! volevo mi corer in sena
E aziò che 'l vecio nol sfadighi massa,
Portar mi le valise sula schena.

Ma lu, sto vecio, come che te parlo,
Solo, sa? l'alza su baul e cassa!....
Gnanca un strazzo de guardia par 'iutarlo?



SOCIALISMO



— Cìò! te son socialista?
— Che bravure! e col fis'cio!
Socialista anca a ris'cio
De farne incapotar.

— Va ben, ma, scusa, Gùstele,
Se mi son ignorante....
Ma.... ghe ne sento tante. ..
No so cossa pensar.

Socialista, diremo....
Te ga ragon de vender,
Ma.... coss' te vol intender?
— Oh bela! no te sa?

Scombater la tiranide,
Sempre voler el giusto,
No rinunziar al gusto,
De aver la libertà.

-- No, pian, ste qua xe ciàcole;
Butemola in soldoni.
— Xe giusto che i paroni
Ne fazzi sfadigar?

Che lori ben se ingrassi,
Se sgionfi a nostre spese....
Càrichi de pretese,
E noi, 'pena magnar?

Lori in carrozza, e a tavola
Le fragole e 'l marsala,
E noi fete de *sala* ¹⁾
E sgoba, su, bestion!

Ah! ma se riva 'l giorno!....
Sarà compagni tuti,
No più quei musì bruti
No i taiarà cupon!

— Fin qua, va ben. Ma, scùsime,
Se questo xe 'l programa,
Perchè fe fogo e fiamma
Contro dei liberai?

Ale idee de uguaglianza,
Credi, nissun fa 'l sordo;

¹⁾ Polenta.

Chi mai no xe d'acordo
Fra noi tuti, operai ?

Dunque, perchè taiarse
L'un col altro le gambe?
Perchè aleanze strambe?
Xe un colmo in verità.

Giustizia? E mi ghe stago!
Che vegni pur quel giorno!...
Ma no rinego un corno
La nazionalità.

Spartir? Va ben, spartimo;
Ma sempre fra noialtri:
Spartirse.... con *quei altri* ?
Ah po, ostrigheta! no!

Socialisti? Magari!
Ma nazionai.... e alegri!
Mai zivetar coi negri!
Prima italiani, e po'....



LA NOSTRA VITORIA ELETORAL ¹⁾



I.

El nostro deputato

— Parvia che te lo vedi in flaida e cana ?
Cossa vol dir sta roba, caro ti ?
Lu l'adora la gente popolana,
Lu 'l te parla in dialeto come mi.

Gnente squinzio ! nè aria nè fumana,
Ala bona de Dio ! s'ceto, cussi !
Bravo, e mas'cio te sa ! xe sta una mana
Che se lo ga persuaso a dir de sì.

¹⁾ La vittoria elettorale ottenuta a Trieste nel Marzo del 1897 resterà memorabile nel cuore d'ogni triestino liberale. Tutti i candidati del partito italiano risultarono eletti deputati al Parlamento di Vienna e cioè il dott. Luigi Cambon, l'avv. Guido D'Angeli, il dott. Attilio Hortis e l'on. Leopoldo Mauroner. L'elezione di questi due ultimi in ispecie, per i quali vi furono grandi lotte e grandi ansie, provocò indescrivibile entusiasmo. Hortis riuscì eletto deputato della quinta Curia, cioè l'eletto del popolo. Mauroner riuscì deputato del territorio, in lotta con un consigliere sloveno: il Nabergoi. A quest'ultimo allude il quarto verso del sonetto N. 3. Anima di questa campagna elettorale e presidente del Comitato all'uopo costituitosi fu l'avv. Felice Venezian. Il sonetto I allude alla candidatura di Attilio Hortis.

Te digo, infatti, un omo de amirarlo ;
Democratico vero ! testa, e bon !
Orpo ! co 'l parla, po', xe de magnarlo !

Perchè, tuto va ben, ma, amigo caro,
Se te vol, no ? che i senti la region,
A Viena, sa, bisogna parlar ciaro.



II.

La elezion

1.

— Jerimo là, spetando 'l risultato,
— Miara de persone in convulsion —
Co Venezian ne ziga dal balcon
Che Hortis xe sta eleto deputato.

Orpo! xe sta un momento! Come mato,
Mi abbracio tuti, e nela confusion
Baso — Dio me perdoni — un impiegato
De pulizia, fermado sul canton.

— Eviva Hortis! — viva l' elezion!
— Viva la stampa liberal! — Eviva
Trieste! Vivaaaa! — Che dimostrazion!

Zo pel Corso continua l' ovazion,
Se va a casa de Hortis par la riva....
E po' volemo l' iluminazion!



2.

Omini e done, veci e giovineti,
(In casa no ghe xe che i dispossenti)
E popolani in rasca e scartozzeti
In gran clape de amizi e conossenti;

Signore tute *sic*, e bei museti
De sartorele — mule soridenti —
Tuti canta « la patria de Rosseti! »
Dante xe con San Giusto in quei momenti. ¹⁾

Cantando, se va in via del Lazareto,
Hortis vien sul balcon... Ziti! che 'l parla!
— Evivaaa! Bravo! Lu le sgnaca s' ceto!

— 'codindio! Chi diria che quel sienziato
Cussì pulito 'l savaria contarla!... —
Zighemo: Viva 'l nostro deputato!

¹⁾ Allude a due canzonette popolari triestine: l'una col ritornello « Nela patria de Rosseti », l'altra « Viva Dante il gran maestro! »

3.

Ma se 'l giorno de Hortis iera stagno,
Gnanca quel de Mauroner no falava,
Perchè xe stado ribaltà dal scagno
El Bismark negro dela gente s' ciava;

Lu 'l sbisigava — furbo! — come un ragno
A far la tela za 'l se preparava!
Ah, mia Trieste! ti xe stada brava!
Te ghe ga fato bater el calcagno!

E come la vitoria se ga vista
De Mauroner... Che late! Dio! che sena!
E quanti «eviva!» per la «Progressista!»

Sta volta i cranzi più no i ne remena.
Le *siore Bete* dela nostra lista
Ga *lingua s' ceta...* ¹⁾ e longa fin a Viena!

¹⁾ *Siore Beta dala lingua s' ceta* è un modo di dire proverbiale a Trieste.

4.

E intanto.... (coss' te vol più bela prova
Del pensar dela mia popolazion ?)
Gnanca una carobera no se trova
Che no gabi la su iluminazion !

Miga roba per forza, sa, che nova ?
Dapertuto se legi le iscrizion.
Una perfin, in lingua de *jehova*,
«Àmen!» la disì, e la ga ben ragion !

Gnanca i più disperai no xe in imbroio !
Candelieri ? Ma che ! tuto xe bon !
Botilie, calamai, lumini a oio !

Rena Vecia se tuta iluminada ;
Palpita tuta la popolazion
In mezo al ciaro dela gran giornada.



LA SARTORELA INAMORADA



I

— Posso esser, Dio mio, più scalognada?
Esserme ingambarada in un studente?
Ogi al velion... un baso, una matada,
E domani 'l me impianta come gnente.

Ieri co 'l me tigniva, là, abrazada,
E che, ridendo, ghe vigniva in mente
I ciassi de Bologna... una bulada,
Un bruto scherzo fato al *Presidente*,

Ghe disevo: «Te ridi, ti, cativo,
Ti te diverti, e mi son qua che speto,
E xe per l'amor mio, per ti, che vivo....»

Lu 'l fazeva 'l bochin e 'l stava zito.
Mi ghe disevo: «Resta qua un meseto»
E lu: «Brava! e l'esame de dirito?»



II.

Maledeti sti esami! maledeti
Diretori, ispetori e professori!
Perchè i me porta via quei mustaceti?...
Studiar, sempre studiar?... ma cossa ocori?

Eh se volessi mi farghe dispeti!...
Andar in Corso a zivetar coi siori!
Ma mi ghe fazzo 'l muso ai scartozzeti:
No me n' inporta un cavolo de lori.

Lu, invece, chi sa a quante el ghe va drio...
Xe proprio un cruzio viver in sto stato!
Se comandassi mi, corpo de bio!

No una vendaria, ma zento teste,
Per far che in do e do quatro, dito fato,
La sua Università gabi Trieste.



3



